

## «Языковая компетенция с самого начала» – памятка U8 / U9

### Советы по обращению с многоязычием в семье

#### Дорогие родители!

Ваш ребенок очень давно посещает детский сад и имел возможность познакомиться с немецким языком.

Однако возможно, он говорит еще мало на немецком языке. Следующие рекомендации помогут Вам поддерживать своего ребенка при дальнейшем изучении немецкого языка.

#### Если Вашему ребенку 4 года и он мало говорит по-немецки.

- Вашему ребенку следует регулярно (ежедневно) ходить в детский сад и заводить там дружбу с немецкоязычными детьми.

Ваш ребенок получает много возможностей для упражнений в немецком языке в детском саду. Поэтому поддержите его и тогда, когда он захочет встретиться с немецкоязычными детьми или пойти в спортивное общество во второй половине дня. Немецкоязычные дети являются особенно хорошими образцами для изучения немецкого языка.

- Принимайте участие в вечерах для родителей и мероприятиях в детском саду.

Это – хороший случай, чтобы познакомиться с немецкими семьями, а также, чтобы обменяться опытом с другими многоязычными семьями.

- Обязательно сами посещайте курсы немецкого языка, если Ваши знания немецкого языка еще недостаточны. Тогда Вы сможете учить немецкий язык вместе со своим ребенком.

#### Если Вашему ребенку 5 лет и он недостаточно хорошо говорит на немецком языке

Теперь приближается поступление Вашего ребенка в первый класс. Очень важно, чтобы к этому времени Ваш ребенок хорошо понимал немецкий язык и говорил на нем. От его знаний немецкого языка решающим образом зависит его возможности учебы в школе.

- Если до сих пор Ваш ребенок имел еще небольшой контакт с немецким языком, то одного посещения детского сада не достаточно.

Вашему ребенку следует дополнительно принять участие в курсах

усовершенствования немецкого языка.

- Поддерживайте развитие у своего ребенка самостоятельности.

Поручите ребенку выполнить простые задания в привычном окружении (например, купить у пекаря булочку), с тем, чтобы он мог поупражняться в разговоре по-немецки.

#### Если Вашему ребенку тяжело дается изучение немецкого языка

Это может зависеть от того, что он имел до сих пор слишком мало контактов с немецким языком. Специфическая языковая поддержка в детском

саду или курсы немецкого языка могут помочь Вашему ребенку повысить языковую компетенцию. Если же у Вашего ребенка проблемы и с родным языком, то Вам обязательно нужно обсудить это с педиатром. Он распорядится при необходимости о дальнейших обследованиях, чтобы решить, имеется ли нарушение развития речи. Это встречается у детей, растущих в одноязычной и многоязычной среде одинаково часто (прибл. у 6 – 10 % детей дошкольного возраста). Многоязычие не является причиной нарушений развития речи. В этом случае языковой поддержки в детском саду не достаточно. Наилучшую помощь оказывает логотерапия, которую следует начать как можно быстрее.

#### Это Ваш ребенок уже умеет

Он говорит уже сложными предложениями с главным и придаточными предложениями и владеет всеми основными структурами родного языка.

#### Так Вы можете помочь развитию речи своего ребенка

- Используйте возможность совместных разговоров со своим ребенком.

Читайте своему ребенку на родном и немецком языке. Затем говорите с ним о прочитанном и рисунках. Спрашивайте его о рассказе и объясняйте содержание того, о чем спрашивает Ваш ребенок.

- Прослушайте рассказы на компакт-дисках и совместное пение на обоих языках также доставляет большую радость и повышает языковую компетенцию.

- Используйте игровые ситуации, такие как складывание кубиков, игру в куклы и тому подобное, чтобы поддержать совместный разговор.

Говорите о вещах, которые Вы и Ваш ребенок делаете в игре, или войдите в различные роли игры. Для развития навыков речи могут использоваться также игры с правилами. Например, Вы можете использовать при игре на запоминание распространенные предложения, такие как «Носорог, он живет в Африке» и «Белый медведь, он живет на Северном полюсе. Это не сочетается».

- В родном языке Ваш ребенок будет также еще делать ошибки, особенно при трудных грамматических формах или в сложных словах.

Это вполне нормально. Если Вы еще раз правильно повторите предложение без того, чтобы в явном виде поправлять ребенка, то он наилучшим образом сможет выучить эти формы.

**Ребенок:** „Im Zirkus sind wir auch den Stühlen gesitzen.“ («В цирке мы тоже сели на стулах.»)

**Родители:** „Ah, Ihr habt auf den Stühlen gegessen, und was ist dann passiert?“ («Ах, Вы сидели на стульях, и что произошло потом?»)

- Используйте в разговоре со своим ребенком распространенные предложения и дополняйте сказанное им новой информацией.

**Ребенок:** „Die Feuerwehr ist schnell gefahren.“ («Пожарная команда ехала быстро.»)

**Родители:** „Genau. Bestimmt brennt ein Haus und die Feuerwehr muss das Feuer schnell löschen.“ («Правильно. Наверняка горит дом, и пожарная команда должна быстро потушить пожар.»)